



大会

Distr.: General
1 March 2009
Chinese
Original: English

第六十四届会议

2010-2011 两年期拟议方案预算*

第三编
国际司法和法律

第 7 款
国际法院

目录

	页次
概览	2
A. 法院法官	5
B. 书记官处	6
C. 方案支助	8
附件	
2010-2011 年工作量指标	11

* 核定方案预算概要日后将作为《大会正式记录，第六十四届会议，补编第 6 号》(A/64/6/Add. 1) 印发。



概览

表 7.1 估计支出

秘书长所提概算	48 754 100 美元 ^a
2008-2009 年订正批款	45 127 700 美元
^a 按 2008-2009 年费率计算。	

表 7.2 拟议人力资源

员额	数目	职等
经常预算		
2010-2011 两年期拟议员额	113	1 ASG, 1 D-2, 1 D-1, 5 P-5, 13 P-4, 18 P-3, 15 P-2/1, 6 GS(PL), 49 GS(OL)
新员额	8	书记官处 1 P-3, 6 P-2, 1 GS(OL)
改叙	1	书记官处 P-4 改为 P-5
临时员额改为常设员额	4	书记官处 1 P-4, 3 P-3
2008-2009 两年期核定数	105	1 ASG, 1 D-2, 1 D-1, 4 P-5, 14 P-4, 17 P-3, 13 P-2/1, 6 GS(PL), 48 GS(OL)

简称：GS(OL) 为一般事务类其他职等。

- 7.1 《联合国财务条例和细则》第 2.14 条规定，国际法院的拟议方案预算应由法院同秘书长协商后编制，秘书长应将此拟议方案连同他认为适宜的意见一并提交大会。本文件提出法院的拟议预算。
- 7.2 国际法院由大会和安全理事会选出的 15 名法官组成，是联合国的六个主要机关之一，并且是联合国的主要司法机关。法院按照其《规约》运作，《规约》是《联合国宪章》的组成部分之一。法院依国际法对各国提交审理的争端作出裁决，并可应《联合国宪章》授权提出咨询请求的机构所提请求，或依照《宪章》的规定，就任何法律问题发表咨询意见。《法院规约》共有 192 个缔约国，其中 67 个国家依照《规约》第三十六条第二项承认法院的管辖具有强制性。此外，还有 300 多项双边和多边条约规定，法院在解决因条约适用或解释引起的争端方面拥有管辖权。国际法院每年向大会提出报告。最近的一次报告载于 A/63/4 号文件。
- 7.3 联合国 2010-2011 年度战略框架没有列入法院和书记官处的活动。如要执行《宪章》规定，贯彻《宪章》意图，法院必须能随时履行赋予它的职责。法院指出，虽然其主要工作量指标(如 2010-2011 年法院审理的案件数目、新提起的诉讼数目，包括待审案件中的附带诉讼)本身无法预测，但法院已作出努力，参照法院当前两年期和上一个两年期的工作量来评估 2010-2011 两年期所需资源。

- 7.4 对国际法院 2010-2011 两年期所需资源估计数的评估应参照法院工作量及其复杂性加以计量。在提交 2010-2011 年度预算时，法院受理了世界各地提交的 13 个案件，案由各异。在其中一些案件中，因当事方提出初步反对意见，一个案件可分为两套单独的诉讼程序，每套程序都需要提交书面诉状和举行口头听讯，需分开判决，从而进一步增加了法院的审案数量。如被告提出反诉或一国对待决案进行干预，诉状数量也会增加。除审理排定案件外，法院还必须时刻准备在收到关于指示采取临时措施的请求时，把所有这类请求摆在其他事项之前优先审理。
- 7.5 根据行政和预算问题咨询委员会在关于 2004-2005 两年期拟议方案预算的第一次报告 (A/58/7 和 Corr. 1) 中提出的建议，本拟议预算列入了 2006-2007 两年期首次采纳的书记官处非司法职能的成果预算制成分。
- 7.6 2010-2011 两年期为国际法院请批的资源总额在重计费用前共计 48 754 100 美元，增加 3 626 400 美元 (8.0%)。增加的原因是：2008-2009 两年期核定的 4 个新员额 (1 个 P-5 和 3 个 P-2) 的延迟影响、拟设 8 个新员额 (1 个 P-3 书记官长特别助理、6 个 P-2 书记官和 1 个临时一般事务类其他职等电信技术员) 造成的费用增加、拟将 1 个 P-4 图书馆馆长员额改为 P-5 职等，负责领导档案、索引编制和分发司和图书馆司合并成立的新的文件部，以及将 4 个临时员额 (3 个 P-3 和 1 个 P-4) 改为常设员额。资源增加还部分归因于一般临时人员和其他工作人员费用、法官报酬、前法官养恤金、工作人员公务差旅、外部翻译和数据处理服务合同、房地租金和其他业务经费项下的所需资源增加。
- 7.7 本款资源分配百分数见表 7.3，资源分配概览见表 7.4，所需员额见表 7.6。

表 7.3 按构成部分开列的资源分配百分数

构成部分	经常预算
A. 法院法官	27.3
B. 书记官处	58.1
C. 方案支助	14.6
共计	100.0

表 7.4 按构成部分开列的所需资源

(千美元)

经常预算

构成部分	2006-2007 年 支出	2008-2009 年 批款	资源增加		计费用前共计	重计费用	2010-2011 年 估计
			数额	百分比			
A. 法院法官	11 785.9	12 209.4	1 115.4	9.1	13 324.8	(8.5)	13 316.3
B. 书记官处	21 237.6	26 502.4	1817.1	6.9	28 319.5	(142.6)	28 176.9

构成部分	2006-2007 年 支出	2008-2009 年 批款	资源增加		计费用前共计	重计费用	2010-2011 年 估计
			数额	百分比			
C. 方案支助	5 224.7	6 415.9	693.9	10.8	7 109.8	(362.7)	6 747.1
共计	38 248.1	45 127.7	3 626.4	8.0	48 754.1	(513.8)	48 240.3

表 7.5 按构成部分开列的经常预算所需资源

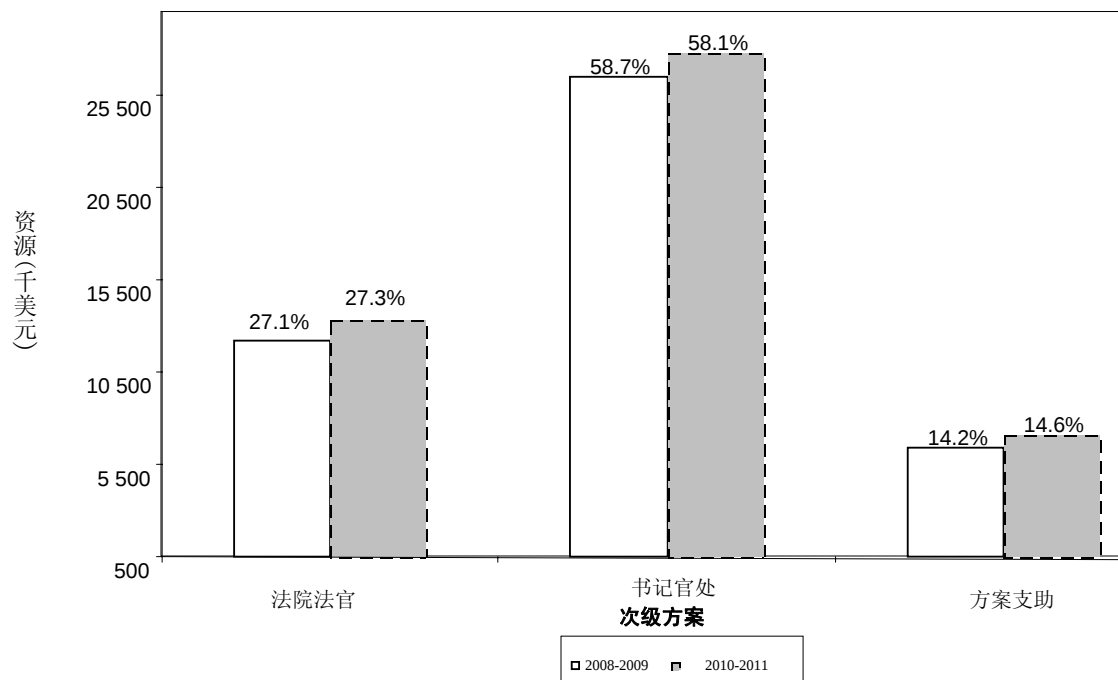


表 7.6 所需员额

职类	常设经常预算员额		临时员额				共计	
			经常预算		预算外			
	2008-2009	2010-2011	2008-2009	2010-2011	2008-2009	2010-2011	2008-2009	2010-2011
专业及以上职类								
助理秘书长	1	1	—	—	—	—	1	1
D-2	1	1	—	—	—	—	1	1
D-1	1	1	—	—	—	—	1	1
P-5	4	5	—	—	—	—	4	5
P-4/3	19	23	12	8	—	—	31	31
P-2/1	13	19	—	—	—	—	13	19
小计	39	50	12	8	—	—	51	58

职类	临时员额							
	常设经常预算员额		经常预算		预算外		共计	
	2008-2009	2010-2011	2008-2009	2010-2011	2008-2009	2010-2011	2008-2009	2010-2011
一般事务								
特等	6	6	—	—	—	—	6	6
其他职等	45	46	3	3	—	—	48	49
小计	51	52	3	3	—	—	54	55
共计	90	102	15	11	—	—	105	113

A. 法院法官

所需资源(重计费用前): 13 324 800 美元

- 7.8 国际法院法官的服务条件和报酬每三年经大会审查一次。大会在其第 62/547 号决定中决定从 2008 年 4 月 1 日起, 国际法院法官的年净基薪除其他外定为 158 000 美元, 加上按相当于基薪净额百分之一的乘数点乘以荷兰工作地点差价调整数乘数计算的相应工作地点差价调整数, 同时考虑到秘书长关于秘书处官员以外其他官员的服务条件和薪酬的报告(A/62/538)第 77 段所提议的调整机制。
- 7.9 大会第 63/259 号决议决定下一步应在大会第六十五届会议上审查国际法院法官以及前南斯拉夫问题国际法庭法官和卢旺达问题国际刑事法庭法官的薪酬、养恤金和其他服务条件, 包括关于给付确定型和缴款确定型养恤金办法的备选方案, 并在这方面请秘书长确保在该次审查中充分利用联合国内部的现有专家。
- 7.10 根据大会第 59/276 号决议第四节, 继续在经常预算中为专案法官所需的经常性费用编列 400 000 美元经费。必要时动用大会第六十四届会议即将通过的关于意外费用和非常费用的决议规定承付的款项对这笔经费进行补充。

表 7.7 所需资源

类别	资源(千美元)		员额	
	2008-2009	2010-2011(重计费用前)	2008-2009	2010-2011
非员额	12 209.4	13 324.8	—	—
共计	12 209.4	13 324.8	—	—

- 7.11 法院法官所需资源共计 13 324 800 美元, 增加 1 115 400 美元, 用于支付法官酬金和其他津贴以及前法官和未亡配偶的养恤金。增加 1 115 400 美元的主要原因是, 将要领受养恤金的法官和未亡配偶的人数有所变化, 以及提交法院审理的、当事方根据《法院规约》第三十一条第二项和第三项有权挑选本国国籍法官的案件数目有所增多, 使专案法官的报酬给付增加。

B. 书记官处

所需经费(重计费用前): 28 319 500 美元

- 7.12 由于法院既是一个司法机关，又是一个国际机构，其书记官处必须提供司法支助，同时兼作国际秘书处。书记官处为法院提供法律、外交、语文和其他技术支助，负责行政管理、会议事务、计算机化、档案、分发事务、文件服务和图书馆服务，并且是法院往来函件的正常收发渠道。书记官长和副书记官长由选举产生，任期七年，可连选连任。书记官处的工作人员由法院按照《规约》第二十一条第二项聘任。

表 7.8 本两年期的目标、预期成绩、绩效指标和业绩计量

本组织目标: 切实有效满足法院的各种需要。	
书记官处预期成绩	绩效指标
(a) 及时印发报告	(a) (一) 在规定时限内印发的报告、裁判摘要和新闻稿所占百分比 业绩计量 2006-2007 年: 100% 2008-2009 年估计: 100% 2010-2011 年目标: 100% (二) 印发《年鉴》方面的延误减少 业绩计量 2006-2007 年: 延误 18 个月 2008-2009 年估计: 延误 10 个月 2010-2011 年目标: 延误 6 个月
(b) 提高公众对法院工作的认识和了解	(b) (一) 法院网站浏览次数增加 业绩计量 2006-2007 年: 2 329 224 次浏览 2008-2009 年估计: 2 500 000 次浏览 2010-2011 年目标: 2 750 000 次浏览
(c) 提供有效访客服务	(c) 维持法院访客人数(大学师生、法学会成员、外交界人士等) 业绩计量 2006-2007 年: 5 659 2008-2009 年估计: 5 700 2010-2011 年目标: 5 700
(d) 改进图书馆资源的提供情况, 并使其更易于获取	(d) (一) 维持标注条码的法院图书馆资料(书籍、刊物等)数量

业绩计量

2006-2007 年: 5 250

2008-2009 年估计: 8 000

2010-2011 年目标: 8 000

(二) 维持编入索引的法院书籍、期刊和其他材料数量

业绩计量

2006-2007 年: 8 520

2008-2009 年估计: 9 000

2010-2011 年目标: 9 000

(e) 在印发《国际法院诉状, 口头辩论和文件》系列方面减少积压 (e) 该系列的印刷页数增加

业绩计量

2006-2007 年: 2 208

2008-2009 年估计: 3 000

2010-2011 年目标: 3 600

(f) 工作人员与管理层之间的关系得到加强 (f) 维持依照考绩制度考核工作人员的百分比

业绩计量

2006-2007 年: 80%

2008-2009 年估计: 95%

2010-2011 年目标: 95%

产出

7.13 2010-2011 两年期将交付以下产出:

- (a) 向大会提交法院年度报告: 2009-2010 年度报告 (A/65/4) 和 2010-2011 年度报告 (A/66/4);
- (b) 为《联合国年鉴》2009、2010 和 2011 版起草关于国际法院的章节;
- (c) 《国际法院年鉴》: 用法院的两种正式语文编写 2009-2010 年度《年鉴》(第 64 号) 草稿和 2010-2011 年度《年鉴》(第 65 号) 草稿;
- (d) 裁判摘要: 法院的判决和咨询意见及某些重要命令的摘要, 供法律界和学术界使用;
- (e) 法院网站: 使用动态技术进一步开发网站, 以及对网站内容的日常管理和监督;
- (f) 新闻稿: 向地方、国家和国际新闻界提供有关法院活动的新闻稿;
- (g) 宣传材料: 完成为教育目的制作的关于法院的影片, 更新关于法院的传单和概况介绍 (大约 10-15 份), 编制法院成套宣传材料和散页;
- (h) 公开庭: 有效组织法院公开庭, 在庭审期间与各方联络;

- (i) 访问：组织国家元首和政府成员的访问；接待以个人或团体形式来访的众多外交、法律和学术界人士、学生和新闻记者；组织法官访客参观；
- (j) 礼宾活动：与东道国政府主管部门和国际组织联络(特别是在和平宫和海牙其他地区)，安排法院法官和书记官长参加的活动，并处理东道国关系方面的其他事务；
- (k) 申请书、特别协定、请求书、书状和口头诉讼的逐字记录、法院非公开会议的记录、判决、咨询意见、命令和法院经常性出版物；
- (l) 建立电子档案：对法院记录进行扫描并编制索引。

表 7.9 所需资源

类别	资源(千美元)		员额	
	2008-2009 年	2010-2011 年(重计费用前)	2008-2009 年	2010-2011 年
员额	24 000.1	25 629.6	105	113
非员额	2 502.3	2 689.9	—	—
共计	26 502.4	28 319.5	105	113

- 7.14 表 7.9 所示资源将用于维持现有的 105 个员额(51 个专业及以上职类和 54 个一般事务(其他职等))、通过增加 8 个新员额(1 个 P-3、6 个 P-2 和 1 个一般事务(其他职等))扩充现有人力资源、将一个 P-4 员额改为 P-5 职等以及支付非员额费用，包括一般临时人员费用、临时会务人员费用、招待费、咨询人费和公务差旅费等。所需员额增加是 2008-2009 两年期核定新员额的延迟影响和拟议新员额及改叙造成的。临时员额改为常设员额无需追加费用。
- 7.15 拟设 P-3 书记官长特别助理员额协助书记官长执行任务，例如，编写正式公文和外交公文、研究和起草文件和简报，以及跟踪处理与《法院规约》缔约方、特别是案件当事方的往来通信、与东道国进行谈判并与总部和其他联合国实体进行协调。请求增设拟议的 6 个 P-2 书记官为法官提供专门的支助和协助。拟新设临时一般事务类其他职等电信技术员员额，负责电信基础设施的落实、管理、升级和支助。拟将 P-4 图书馆馆长员额改为 P-5 职等，担任档案、索引编制和分发司和图书馆司合并后成立的文件部部长，使法院能够集中两个司的资源，提高效率，并提供一个知识管理环境。
- 7.16 考虑到对合格笔译员的持续需要，国际法院还提议将 4 个临时员额(1 个 P-4 和 3 个 P-3 员额)改为常设员额。增加的非员额资源将主要用于支付其他工作人员费用，特别是离职后健康保险费。

C. 方案支助

所需资源(重计费用前): 7 109 800 美元

- 7.17 方案支助项下的经费用于满足国际法院及其书记官处的共同事务所需，特别包括因使用和平宫而由联合国付给卡内基基金会的款项。回顾大会第 62/238 号决议核可了最近一项《补充协定》，

于 2006 年 7 月 1 日生效，该《补充协定》至少 5 年维持不变。将对《补充协定》进行审查，2011 年生效的任何协定修改内容将根据既定的程序进行处理。

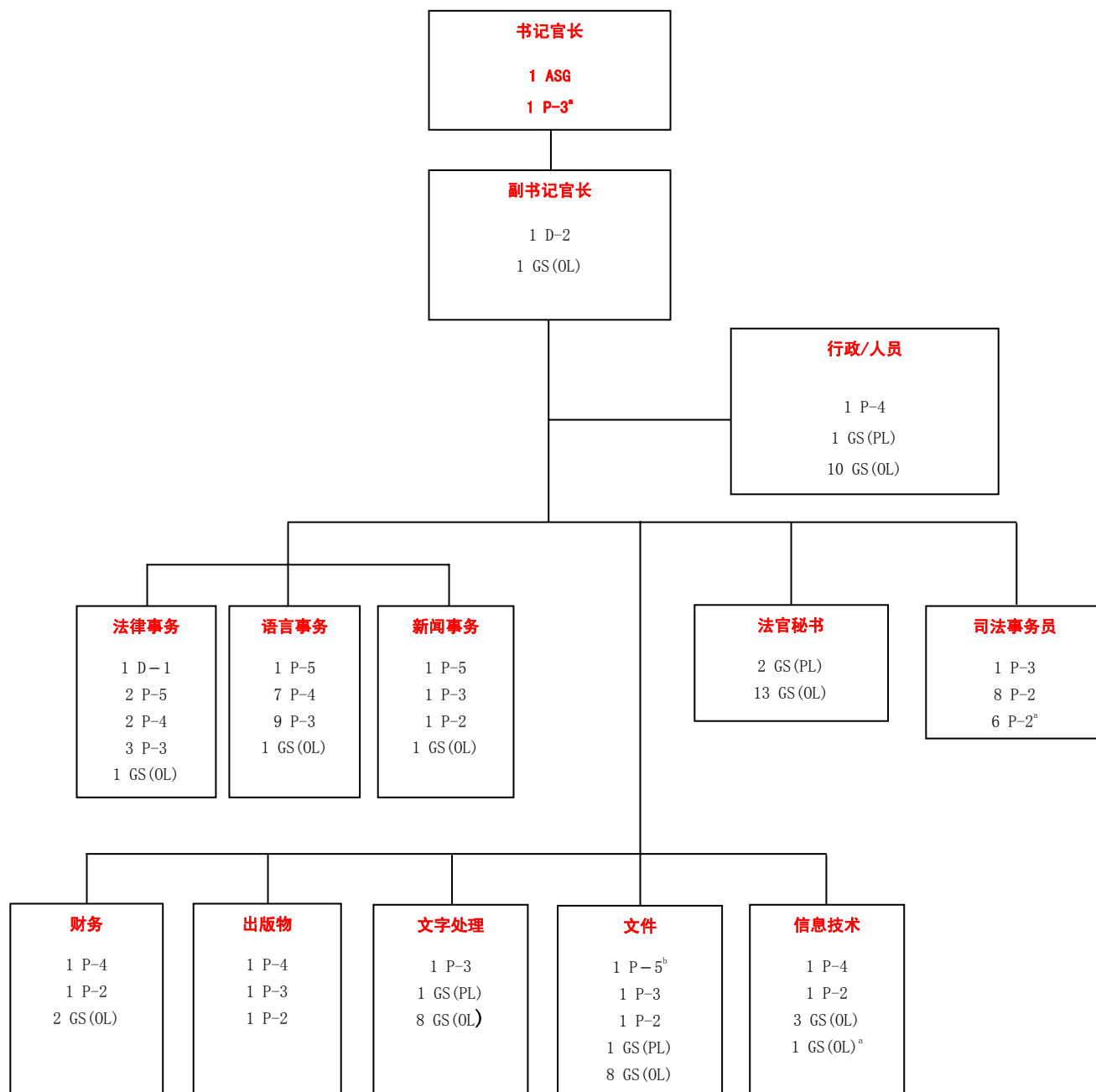
表 7.10 所需资源

类别	资源(千美元)		员额	
	2008-2009 年	2010-2011 年 (重计费用前)	2008-2009 年	2010-2011 年
非员额	6 415.9	7 109.8	—	—
共计	6 415.9	7 109.8	—	—

7.18 表 7.10 所列资源将用于法院所需业务费用，包括订约承办事务、一般业务费用、用品和材料以及家具和设备。方案支助项下所需经费的总体增长反映出一般业务费用增加，主要原因是出现以下所需费用：在完成对和平宫房地内合适场地的可行性评估前要在和平宫外为法院出版物租赁临时存放处；为提供现代最新服务而主要用于学术书籍和订阅其他电子资源的用品和材料；以及翻修司法大会堂和新闻发布室所需的家具和设备(包括电子设备)，翻修工作由卡内基基金会进行，荷兰政府提供财政参与；其中一部分为订约承办事务所需资源的减少所抵消，减少的原因主要是对文件印刷采取了一些措施，如解决大部分积压文件和改善内部文件印刷流程。

国际法院

2010-2011 两年期组织结构和员额分配图



简称：GS：一般事务；OL：其他职等；PL：特等。

^a 新员额。

^b 改变职等。

附件

2010-2011 年工作量指标

- A. 7.1 就国际法院而言，主要工作量指标(法院待审案件数目和新提起的诉讼数目，包括待审案件中的附带诉讼)本身无法预测。安全理事会设立的各国际刑事法庭都由自己的某个机关(检察官办公室)提起新的诉讼，国际法院则不同，它无法控制新诉讼的数目和时间。无论是各国向法院提交新案件，还是联合国机关和专门机构要求法院提出咨询意见，都可以不预先通知法院，随时这样做。提交法院的案件待审时，不可能预见其是否以及何时会提出附带诉讼(采取临时措施的请求、初步反对意见、反诉和干预请求)。从过去的情况看，虽然法院审理的案件数目近来一直呈上升趋势，但一个年度内开始审理的新诉讼数目变化很大。
- A. 7.2 就工作量而言，在某一年提起新的诉讼(包括附带诉讼)通常需要为其提供几年的资源。因此，前几年提起的诉讼将对 2010-2011 两年期的工作量产生影响。

表 A. 7.1 工作量指标

类别	2006-2007 年	2008-2009 年 (估计数)	2010-2011 年 (估计数)	单位
法律事务部				
待审案件数目	11	15 ^a (截至 2009 年 3 月 31 日)	无法预测 ^a	个
新提起的诉讼(包括附 带诉讼)	3	无法预测 ^b	无法预测 ^b	个
判决、咨询意见和实质 性命令(特别针对附带 诉讼)	7	6	无法预测	项
已处理案件	42 ^c	5	无法预测	个
程序命令	9	10 ^d	10 ^d	项
收到与案件有关的信件	395	450 ^d	450 ^d	封
起草与案件有关的信件	1 176	1 300 ^d	1 300 ^d	封
起草与案件有关的分发 文件	494	600 ^d	600 ^d	份
编写法院会议临时逐字 记录	195	200 ^e	200 ^e	份
临时逐字记录	718	750	750	页
编写规则委员会的分发 文件	39	45	45	份
研究备忘录和文件	200	200	200	份

类别	2006-2007 年	2008-2009 年 (估计数)	2010-2011 年 (估计数)	单位
院长讲话稿	15	15	15	份
国际法院案例汇编索引	1	3	2	份
语文事务部				
笔译				
同法院司法活动有直接关系的文件	10 114 120	13 800 000	13 800 000	字
同法院司法活动无直接关系的文件	1 326 262	1 200 000	1 200 000	字
口译				
法院公开庭	98	80	80	次
法院非公开会议	159	198	198	次
委员会会议	35	24	24	次
新闻事务部				
编印出版物(年鉴、年度报告、联合国年鉴和咖啡桌读物)	1 560	2 930	1 540 ^f	页
为法院网站编写文件	232 ^g	100	125	份
新闻稿(已发/预计) ^h	150	150	150	份
编印内部分发文件(硬拷贝和电子邮件)	68	70	70	份
法院裁定摘要	7	8	8	份
其他内部文件(座位安排计划、访问记录、会议记录、备忘录和说明、工作清单和标准执行程序、新闻文件)	184	200	210	份
信件(包括邀请来访重要人物庄严开庭的信件)	802 ⁱ	320	400	封
传真	146	130	130	项
通过电子邮件的询问和索取文件的请求	24 422	20 000	20 000	项
通过电话的询问和索取文件的请求	3 451	4 000	4 000	项
正式访问(国家元首、政府首脑和其他重要人物)	8	5	4	次

类别	2006-2007 年	2008-2009 年 (估计数)	2010-2011 年 (估计数)	单位
访客(大学、法学会、外交官等)	5 659	5 700	5 700	人
档案、索引编制和分发司				
文件电子存档				
分发文件数	866	952	1 032	份
发出邮件数(包括与案件有关的邮件)	5 676	5 460	5 500	封
收到邮件数(包括与案件有关的邮件)	2 672	3 556	4 300	封
打字室				
(包括誊写、更正、文本处理、速记和校对活动)				
同法院司法活动有直接关系的文件(书状、逐字记录、与案件有关的分发文件、说明、修正案、判决书、咨询意见、命令、法官意见)	45 000	46 500	49 500	页
同法院司法活动无直接关系的文件(一般性分发文件、院长讲话稿、法院的非公开会议、法院报告)	6 100	3 600	4 000	页
信件	2 000	3 000	3 500	页
复制				
复制页数				
- 黑白	4 940 540	6 025 000	6 175 000	页
- 彩色	135 424	120 000	160 000	页
图书馆和文件部				
藏书	52 955	54 500	56 500	册
所有索取资料请求	11 997	12 900	14 000	次
新购置图书(订单)	1 256	1 350	1 420	册
提供的数据库	15	22	30	个
分类记录	852	9 000 ^j	9 000	份
条码化藏书	5 250	8 000 ^j	8 000	册

类别	2006-2007 年	2008-2009 年 (估计数)	2010-2011 年 (估计数)	单位
财务司				
薪金:				
- 常设员额和两年期 员额	100	105	114	个
- 临时口译员	142	160	160	个
- 临时笔译员	17	50	50	个
经预先审计的人事合同	272	285	320	份
专案法官	17	20	20	个
办理发票	1 412	1 800	1 800	份
定购单	107	150	150	份
办理旅行报销	159	210	210	份
信息技术司				
安装和维护工作站	160	180	180	台
安装和维护服务器	12	14	17	台
处理事故/服务请求(平均)	1 626	1 412	1 300	次
维护网络账户(平均)	170	185	200	个
网站浏览人数	2 329 224	2 500 000	2 750 000	人次
出版司				
申请书	280	300	400	页
法院裁判(判决、命令)	2 130	3 100	2 800	页
索引	150	280	300	页
装帧卷宗(整理和印刷)	3 580 ^e	3 400 ^e	2 500 ^e	页
书状卷宗汇编	2 208(+1 000 ^f)	3 000	3 600	页
年刊	804	840	760	页
年鉴	756	820	720	页
文献目录	156	640	640	页
法院法官名单	12	24	24	页
法院条例和文件(双语)	292	不详	不详	页
目录和价目表	—	120	170	页
目录增编	—	16	16	页
关于法院的附图介绍 (英文和法文)	320	不详	不详	页
座谈会小册子	100	不详	不详	页

类别	2006-2007 年	2008-2009 年 (估计数)	2010-2011 年 (估计数)	单位
重印本/问答清单	1 972	800	800	页
临时出版物	—	—	400	份
为拟订估计数而向印刷商提出要求的次数	43	40	40	估计要求次数
人事司				
员额配置表(常设员额和两年期员额)	100	105	114	个
人事合同	285	320	370	份
聘用(审查简历)	1 100	1 250	2 000	人次
人事行动(扶养津贴和教育津贴申请表、家庭状况、房租补贴、回籍假手续等等)	630	700	1 000	次
委员会(行政和预算)文件(议程、支持文件和特别报告)	15	15	17	份
信件(保险、联合国合办工作人员养恤基金、确认函)	670	750	950	封
办理休假申请和报告	3 150	3 500	3 600	份

^a 不可能预见在此期间内将提出哪些其他案件。

^b 附带诉讼很难预测。

^c 包括在书面审理程序开始之前撤出一个案件。

^d 由于出现新提出的诉讼，这些数字可能会增加。

^e 有关语文部编写临时逐字记录的问题，视今后可能作出的安排而定。

^f 应在 2010-2011 年之前解决年鉴出版积压的问题。

^g 2007 年 4 月法院启动新网站，为该部带来许多额外的工作。

^h 一般由该部以法院的两种正式语文制作。

ⁱ 由于 2006 年是法院成立 60 周年，因而成为特别忙碌的一年。

^j 有两个因素造成这一大幅增加：自 2007 年 10 月以来，新的图书馆软件全面投入使用；2008 年 5 月新索引员员额已填补。